

《尋芳草•簫寺記夢》

《Tune: Looking for My Lover• Recording a Dream at a Temple》

客夜怎生過 夢相伴 綺窗吟和 薄嗔佯笑道 若不是恁淒涼 肯來麼  
來去苦匆匆 準擬待 曉鐘敲破 乍偎人 一閃燈花墮 卻對著琉璃火

[1]

How do I endure this night in transit  
In my dreams doing poetry we side by side sit  
With pretending laughs and angers you say  
If not to my loneliness you fear  
You would not appear

Hurriedly you come and go  
As if prepared to stay till morning bells toll  
Nestling in my embrace  
Time passes like a flicker  
Outside the world is luminous

[2]

How could I pass the night in this inn  
With you in my dream  
Sharing poems by the window  
You cajole in a giggle  
Were it not for pitying your yearning

Would I've come into your dream  
You and I come and go in too much rush  
When we are surely together  
To last till bells toll in the morning  
I wake to recall you fell off my arms in a light dimmed  
Before me a radiant world confronts me with a big beam